

Úradný vestník

Európskej únie

C 247



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

17. augusta 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 247/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6645 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia) ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 247/02	Výmenný kurz eura	2
2012/C 247/03	Výmenný kurz eura	3

SK

 Cena:
 3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 247/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV) ⁽¹⁾	4
2012/C 247/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6611 – Arla/Milk Link) ⁽¹⁾	5



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.6645 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 247/01)

Dňa 9. augusta 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6645. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. augusta 2012

(2012/C 247/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2276	AUD	Austrálsky dolár	1,1725
JPY	Japonský jen	96,98	CAD	Kanadský dolár	1,2175
DKK	Dánska koruna	7,4435	HKD	Hongkongský dolár	9,5227
GBP	Britská libra	0,7826	NZD	Novozélandský dolár	1,5253
SEK	Švédska koruna	8,225	SGD	Singapurský dolár	1,5351
CHF	Švajčiarsky frank	1,2011	KRW	Juhokórejský won	1 388,96
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,0795
NOK	Nórska koruna	7,2955	CNY	Čínsky juan	7,8104
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,457
CZK	Česká koruna	24,962	IDR	Indonézska rupia	11 668,81
HUF	Maďarský forint	279,39	MYR	Malajzijský ringgit	3,8382
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	51,882
LVL	Lotyšský lats	0,6962	RUB	Ruský rubel	39,2189
PLN	Poľský zlotý	4,0875	THB	Thajský baht	38,743
RON	Rumunský lei	4,4808	BRL	Brazílsky real	2,4872
TRY	Turecká líra	2,2137	MXN	Mexické peso	16,1822
			INR	Indická rupia	68,36

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾**16. augusta 2012**

(2012/C 247/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2279	AUD	Austrálsky dolár	1,1710
JPY	Japonský jen	97,38	CAD	Kanadský dolár	1,2139
DKK	Dánska koruna	7,4444	HKD	Hongkongský dolár	9,5247
GBP	Britská libra	0,78195	NZD	Novozélandský dolár	1,5201
SEK	Švédská koruna	8,2347	SGD	Singapurský dolár	1,5360
CHF	Švajciarsky frank	1,2010	KRW	Juhokórejský won	1 392,95
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,1260
NOK	Nórska koruna	7,3370	CNY	Čínsky juan	7,8172
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4525
CZK	Česká koruna	24,912	IDR	Indonézska rupia	11 660,38
HUF	Maďarský forint	278,39	MYR	Malajzijský ringgit	3,8411
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	51,999
LVL	Lotyšský lats	0,6962	RUB	Ruský rubel	39,1751
PLN	Poľský zlotý	4,0771	THB	Thajský baht	38,753
RON	Rumunský lei	4,4895	BRL	Brazílsky real	2,4817
TRY	Turecká líra	2,2088	MXN	Mexické peso	16,1358
			INR	Indická rupia	68,4860

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 247/04)

1. Komisii bolo 8. augusta 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik EADS Deutschland GmbH („EADS Deutschland“, Nemecko), v konečnom dôsledku kontrolovaný EADS N.V. („EADS“, Holandsko), a podnik Singapore Technologies Aerospace Ltd („STA“, Singapur), v konečnom dôsledku kontrolovaný ST Engineering group („STE“, Singapur), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Elbe Flugzeugwerke GmbH („EFW“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- EADS: celosvetovo pôsobí v leteckom, kozmickom, obrannom priemysle a v odvetví komunikácií,
- STA: údržba a upravovanie lietadiel, konverzia lietadiel Boeing určených na prepravu cestujúcich na nákladné lietadlá, oprava a repasácia leteckých súčiastok, poskytovanie komplexnej podpory v oblasti letectva,
- EFW: konverzia lietadiel Airbus určených na prepravu cestujúcich na nákladné lietadlá, údržba, oprava a repasácia lietadiel Airbus a výroba leteckých súčiastok pre tieto lietadlá.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.6611 – Arla/Milk Link)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 247/05)

1. Komisii bolo 9. augusta 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Arla Foods a.m.b.a („Arla“, Dánsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom Milk Link Limited („Milk Link“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Arla: mliekarenské družstvo vo vlastníctve švédskych, dánskych a nemeckých poľnohospodárov produkuje mlieko, ktoré na celosvetovej úrovni pôsobí v oblasti výroby a predaja rôznych mliečnych výrobkov,

— Milk Link: mliekarenské družstvo britských poľnohospodárov, ktoré pôsobí v oblasti výroby a predaja rôznych mliečnych výrobkov, napr. syra, trvanlivého mlieka a masla.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6611 – Arla/Milk Link na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK